

E885 - Solving Mysteries at the Poirot Cafe (Part One)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Mori Detective Agency

[00:03] Ran

This is crazy.

[00:05] Ran

It's so pretty.

[00:06] Kazuha

Isn't it?

[00:08] Kazuha

*Heiji and I are on our way
now to check out the lights.*

[00:12] Ran

What?

[00:13] Ran

Now?

[00:15] Ran

Aren't these lights at Tokyo's Kinza Block 4?

[00:19] Kazuha

Yeah, so we thought we'd invite you.

[00:23] Kazuha

We're here.

[00:24] Ran

Huh?

[00:25] Conan

What?

[00:27] Ran

Y-You actually came?

[00:30] Kazuha

Yeah. We're busy at the end of the year.

[00:33] Kazuha

Today's the only day we were free.

[00:35] Kazuha

And you said you weren't busy this weekend.

[00:38] Ran

Uh, yeah...

[00:40] Ran

I guess not.

[00:42] Ran

But I just got back from grocery shopping.

[00:45] Ran

I haven't made dinner yet.

[00:48] Ran

Dad said he'd be home around seven,

[00:51] Ran

so I need to start cooking.

[00:54] Kazuha

Then I'll help you.

[00:56] Kazuha

Let's whip something up and go have
dinner while we look at the lights.

[01:02] Ran

What?

[01:07] Kazuha

Come on!

[01:09] Ran

Uh, okay.

[01:11] Kazuha

Don't worry about paying for dinner.

[01:14] Kazuha

We brought meal tickets to a café in Kinza.

[01:17] Kazuha

You boys have fun at Poirot downstairs.

[01:21] Heiji

Sure.

[01:26] Heiji

Hey, Kudo.

[01:27] Conan

Huh?

[01:29] Heiji

If you're planning on asking why we came...

[01:33] Conan

I'm not.

[01:35] Conan

I already know.

[01:38] Heiji

Fine, then.

[01:45] Conan

Curtains rise as the headliner appears!

[01:47] Conan

He beautifully dances his

mystery-solving steps!

[01:50] Conan

I wish I could give Hattori my support,

[01:52] Conan

but a strange customer
arrives at Café Poirot.

[01:54] Conan

Always determining the one truth

[01:56] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:58] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Solving Mysteries at the Poirot Café
(Part One)

[03:41] Conan

"Solving Mysteries at the
Poirot Café, Part One!"

SIGN Mori Detective Agency

[03:47] Ran

I'm surprised Hattori-kun

[03:51] Ran

agreed to go to such a romantic place.

[03:54] Kazuha

I was surprised, too.

[03:56] Kazuha

I expected him to say something
like "don't be stupid."

[04:00] Kazuha

Wow, it's so pretty!

[04:03] Kazuha

*Apparently they're the
lights at Kinza Block 4.*

[04:06] Kazuha

It must be crazy in person.

[04:09] Heiji

Wanna go, then?

[04:11] Hazuha

What?

[04:12] Heiji

*My mom won some tickets to a
café in Kinza in a lottery.*

[04:17] Heiji

*She said she wasn't sure what to do with
them since she didn't have time to go.*

[04:22] Ran

Do I sense romance in the air?

[04:26] Kazuha

Huh?

[04:29] Kazuha

There you go again.

[04:31] Kazuha

You always think there's
love in the air, Ran-chan.

[04:34] Kazuha

Huh? This meat and potatoes
doesn't taste like anything.

[04:38] Ran

What?

[04:39] Kazuha

Oh, no. We forgot to put the soy sauce in.

[04:42] Ran

No way.

[04:43] Kazuha

What are we going to do?

[04:45] Kazuha

We've already boiled it quite a bit.

[04:47] Ran

The ingredients will turn to sludge
before they absorb the flavor.

[04:53] Ran

Let's make curry instead.

[04:55] Kazuha

Y-Yeah.

[04:59] Conan

Who comes all the way to Tokyo for that?

[05:03] Heiji

Shut up, idiot.

[05:05] Heiji

You went all the way to London
to tell her how you feel.

[05:10] Conan

I-In my case...

[05:13] Ran

What an idiot.

[05:14] Shinichi

Huh?

[05:15] Ran

You mean you can't tell?

[05:17] Ran

Aren't you a detective?

[05:19] Ran

*A detective should be able
to deduce how I feel!*

[05:23] Ran

You idiot!

[05:25] Shinichi

H-Hey! Wait, Ran!

[05:29] Shinichi

Hey!

[05:31] Ran

No! Let go!

[05:33] Shinichi

You're a tough one.

[05:36] Ran

What?

[05:37] Shinichi

You're like a tough case.

[05:40] Shinichi

There's all these distracting emotions.

[05:43] Shinichi

*Even if I were Holmes, it'd
still be impossible to solve.*

[05:47] Shinichi

It's impossible

[05:49] Shinichi

*to accurately read the
heart of the girl I love.*

[05:53] Conan

W-We just happened to be in London.

[05:58] Heiji

*Oh, yeah? I'd like to say
a line as cool as that.*

[06:03] Conan

Anyway, are you sure about today?

[06:06] Heiji

Huh?

[06:07] Conan

The date.

[06:08] Heiji

Yeah.

[06:10] Heiji

After all, today is...

[06:12] Amuro

Friday the 13th.

[06:14] Heiji

Huh?

[06:16] Amuro

Is that why?

[06:18] Amuro

There are various theories on why

it's considered an unlucky day.

[06:23] Amuro

The most common ones are because
Jesus Christ's last supper

[06:27] Amuro

was attended by 13 people,
or because the number 13

[06:30] Amuro

doesn't fit in the duodecimal system.

[06:35] Amuro

And Jesus was crucified on a Friday.

[06:39] Amuro

President Kennedy was also assassinated
in Dallas on a Friday, wasn't he?

[06:49] Amuro

But we're in Japan.

[06:52] Amuro

You have nothing to worry about.

[06:55] Amuro

The 13th day of the month

[06:58] Amuro

just happened to be a Friday.

[07:01] Amuro

Statistically speaking,
it happens twice a year.

[07:04] Amuro

You shouldn't worry about telling the
object of your affection how you feel.

[07:09] Amuro

Besides, Jesus and Kennedy
didn't die on the 13th.

[07:14] Man

But on Friday the 13th...

[07:17] Man

On the Friday of October 13th, 1307,

[07:21] Man

King Philip IV had all the Knights
Templar in France arrested.

[07:27] Man

They were unjustly tortured
and burned at the stake.

[07:30] Man

On the Friday of June 13th, 1483,

[07:35] Man

the notorious Richard III had one

[07:37] Man

of his advisors executed for treason.

[07:41] Man

Julius Caesar was also betrayed

[07:46] Man

and murdered by Brutus on Friday the 13th.

SIGN ? ? ? ? (?)

Customer

[07:49] Man

Today is a very unlucky day.

[07:52] Man

Even in Japan, it should be avoided.

[07:57] Man

Oh, excuse me.

[07:59] Man

I happened to overhear your conversation
and couldn't help myself.

[08:04] Heiji

Wh-Who is this guy?

[08:06] Conan

I didn't notice him at all.

[08:11] Conan

Hey, does he come here often?

[08:14] Amuro

No, I think it's his first time here.

[08:16] Amuro

He came in right after you did.

[08:22] Azusa

Welcome.

SIGN Ozumi Meisuke (21)

Beika University Third-Year

[08:24] Ozumi

Huh? They're still not here?

[08:27] Ozumi

Fine, then.

[08:29] Amuro

You're with the Beika University drama
club that made a reservation, correct?

[08:34] Amuro

Your friends aren't here yet.

[08:36] Ozumi

Sheesh. We're celebrating
Yui's birthday here today.

SIGN Reserved

[08:41] Ozumi

When they show up, tell them
they can start without me.

[08:46] Azusa

Okay.

[08:47] Ozumi

My stomach hasn't been feeling
well since this afternoon.

[08:50] Azusa

A-Are you all right?

[08:52] Ozumi

I'm fine.

SIGN Coffee Poirot

[08:59] Male Student

Seriously?

[09:02] Male Student

Don't tell me we got here first.

[09:05] Azusa

Uh, no.

[09:06] Azusa

Ozumi-san arrived earlier.

[09:10] Azusa

He's in the bathroom.

[09:12] Male Student

Really?

[09:13] Female Student

Ozumi-kun didn't seem well this afternoon.

[09:17] Male Student

Then I have you to myself
while your boyfriend's gone.

[09:21] Female Student

Stop that.

SIGN Yamashita Yui (21)

Beika University Third-Year

[09:24] Yui

Tengo, I'm telling you just in case,

[09:27] Yui

but don't say anything about that.

SIGN Anzai Tengo (20)

Beika University Third-Year

[09:31] Anzai

Who knows?

[09:32] Anzai

I might let something slip
once I start to drink.

[09:36] Yui

Sheesh. They don't serve alcohol here.

[09:38] Anzai

Huh? Really?

[09:42] Yui

Nagatsuka-kun's still not here.

[09:45] Anzai

Yeah.

[09:46] Anzai

He's in the middle of filming

[09:49] Anzai

your birthday video right now.

[09:52] Anzai

After all, he's in love with you.

[09:54] Yui

Nagatsuka-kun is? Yeah, right.

[09:57] Anzai

He always glares at me when I flirt with you.

[10:05] Yui

He's just upset that you're flirting
with his friend's girlfriend.

[10:09] Yui

Ozumi-kun and Nagatsuka-kun
went to the same high school.

[10:15] Yui

You and I are just childhood friends.

[10:18] Yui

We're just messing around.

[10:21] Anzai

Just friends, huh?

[10:24] Anzai

Either way, they'll find out soon enough.

[10:28] Yui

What do you mean?

[10:29] Anzai

Nothing, my childhood friend Yui-chan.

[10:33] Nagatsuka

I-I thought you were just childhood friends.

SIGN Nagatsuka Minoru (20)

Beika University Third-Year

[10:38] Yui

Nagatsuka-kun.

[10:39] Anzai

Hey, you're late.

[10:42] Nagatsuka

I got lost.

[10:45] Anzai

Lost?

[10:47] Anzai

We've been here plenty of times
before while hunting for locations.

[10:50] Nagatsuka

Have we?

[10:52] Yui

Last year we put on a play
based on this location.

[10:56] Yui

We came here together then.

[10:58] Anzai

Our previous club president suggested
we build a set identical to this place.

[11:03] Anzai

We even measured the size of the
tables and height of the chairs.

[11:08] Anzai

Right, mister?

[11:09] Anzai

You remember, right?

[11:11] Amuro

I wasn't working here then.

[11:16] Amuro

Azusa-san, do you remember?

[11:18] Azusa

Yes.

[11:19] Azusa

I was asked about how we interact

[11:23] Azusa

with customers and serve dishes.

[11:25] Anzai

Have a seat.

[11:27] Anzai

Let's watch Yui's birthday video together.

[11:31] Anzai

You finished filming your part, right?

[11:33] Nagatsuka

Yeah. I just sent it to your laptop.

[11:37] Anzai

Oh, yeah?

[11:38] Nagatsuka

But Ozumi's not here yet.

[11:40] Anzai

He's in the bathroom.

[11:44] Anzai

Oh, we're going to make some noise.

[11:47] Anzai

Don't mind us.

[11:51] Anzai

Huh?

[11:53] Anzai

It's not turning on.

[11:55] Anzai

Is the battery dead?

[11:57] Anzai

Hey, miss.

[11:58] Anzai

Could we borrow an outlet?

[12:00] Azusa

Sure.

[12:04] Azusa

Here you go.

[12:06] Anzai

Thanks.

[12:12] Yui

No way. A blackout?

[12:14] Nagatsuka

I-I just saw a spark.

[12:17] Anzai

Y-Yeah, from the outlet.

[12:19] Amuro

Azusa-san, check the breaker.

[12:22] Azusa

O-Okay.

[12:29] Azusa

What?!

[12:30] Amuro

Azusa-san, hurry.

[12:31] Azusa

Okay.

[12:38] Ozumi

What's all this noise about?

[12:54] Yui

No way. A blackout?

[12:55] Nagatsuka

I-I just saw a spark.

[12:59] Anzai

Y-Yeah, from the outlet.

[13:01] Amuro

Azusa-san, check the breaker.

[13:03] Azusa

Okay.

[13:10] Azusa

What?!

[13:11] Amuro

Azusa-san, hurry.

[13:13] Azusa

Okay.

[13:20] Ozumi

What's all this noise about?

[13:26] Yui

T-Tengo! Hang in there, Tengo!

[13:30] Heiji

Don't!

[13:31] Conan

Don't touch him!

[13:32] Yui

What?

[13:33] Heiji

This is a murder.

[13:35] Heiji

Don't carelessly damage the crime scene.

[13:43] Amuro

Looks like this is an attempted murder.

[13:48] Amuro

Azusa-san, call an ambulance and the police.

[13:51] Azusa

Got it.

[13:54] Heiji

Since he was stabbed with
such a long sashimi knife,

[13:57] Heiji

I thought he'd died instantly.

[14:00] Heiji

But there's no need to call the police.

[14:02] Heiji

When he was stabbed, some
blood flew onto my face.

[14:07] Conan

And onto my glasses, too.

[14:09] Heiji

His blood must've gotten

[14:13] Heiji

on the culprit's hands or sleeves.

SIGN Coffee Poirot

[14:17] Heiji

You can't be serious.

[14:25] Heiji

Why isn't there blood on anyone?

[14:29] Amuro

You, sir. The man quietly trying to leave.

[14:33] Amuro

Could you show us your hands?

[14:36] Man

I wasn't trying to leave.

[14:41] Heiji

Th-There's no blood on him either.

[14:44] Conan

Again?

[14:46] Heiji

Sheesh. Why does every case have to be so hard?

[14:50] Conan

Seriously, Hattori.

[14:52] Conan

Are you sure you're not cursed?

SIGN Mori Detective Agency

[14:57] Kazuha

What? Don't come to Poirot?

[15:00] Kazuha

Why not?

[15:01] Kazuha

We just finished making the old man's dinner and are on our way.

[15:06] Heiji

There was actually a mur—

[15:11] Kazuha

It must be crazy in person.

[15:14] Heiji

They're filming. They're filming for a movie.

[15:18] Kazuha

Really? I wanna see.

[15:20] Heiji

You idiot! You'd better not come!

[15:22] Heiji

It's a super scary horror movie!

[15:25] Kazuha

What?!

[15:26] Heiji

We'll meet you once we're finished here.

[15:29] Heiji

You guys go ahead without us.

[15:31] Kazuha

O-Okay...

[15:33] Ran

W-We're leaving without them?

[15:35] Kazuha

They said they'd come later.

[15:38] Kazuha

An ambulance?

[15:40] Kazuha

Is it a hospital movie?

[15:43] Kazuha

Let's go.

[15:44] Kazuha

I'm excited to see the lights.

[15:46] Ran

Yeah...

SIGN Coffee Poirot

[15:48] Megure

I see.

[15:49] Megure

Due to the thin wire wrapped around the plug

[15:53] Megure

powering victim Anzai Tengu-san's laptop,

[15:58] Megure

when the victim plugged it
into this extension cord,

[16:02] Megure

it shorted out and caused a blackout.

[16:04] Megure

And in the darkness, someone inside
the store stabbed the victim.

[16:09] Takagi

Yes, most likely.

[16:11] Takagi

But there's no blood on the hands or sleeves

[16:16] Takagi

of the victim's three friends
or the other customer.

[16:20] Takagi

There's none on Conan-kun and Hattori-kun,

[16:24] Takagi

who were also inside the café, or
employees Amuro-san and Azusa-san.

[16:28] Takagi

All of this despite the fact that Conan-kun
and Hattori-kun got blood on their faces,

[16:32] Takagi

and the table they were sitting
at was splattered with blood.

[16:39] Megure

Did the victim always carry
this laptop with him?

[16:43] Yui

Yes. He kept it in that bag on the floor.

[16:48] Nagatsuka

But he left it in the club room all the time.

[16:52] Nagatsuka

Anyone could've done something to it.

[16:54] Ozumi

Yeah. He had a lot of enemies.

[16:58] Both

Enemies?

[16:59] Nagatsuka

He frequently flirted with other
men's girlfriends and caused trouble.

[17:03] Ozumi

He even flirted with my girlfriend Yui.

[17:09] Yui

It's because we're childhood friends.

[17:11] Yui

I told you he was just messing around.

[17:13] Ozumi

His dad's a member of the Diet.

[17:17] Ozumi

I heard he smoothed over a lot of
disputes for him behind the scenes.

[17:22] Megure

I see.

[17:24] Takagi

By the way, the victim
seems to have been sitting

[17:28] Takagi

in this seat before the blackout occurred.

[17:30] Takagi

Where was everyone else sitting then?

[17:34] Yui

I was sitting across from him in the booth.

[17:40] Nagatsuka

I was sitting next to Anzai in that chair.

[17:44] Both

I see.

[17:46] Takagi

What about you, Ozumi-san?

[17:48] Ozumi

I arrived before the others.

[17:51] Ozumi

After setting my bag in the booth,
I was in the bathroom the whole time.

[17:56] Ozumi

My stomach hasn't been feeling
well since this afternoon.

[17:59] Megure

I see. In the bathroom.

[18:01] Megure

That makes you the only one who could've

[18:04] Megure

washed the blood off.

[18:07] Ozumi

If you think I did it, you can search me!

[18:11] Ozumi

Even if I washed it off with water,

[18:13] Ozumi

there'd still be a something-or-other
reaction, right?

[18:16] Amuro

Luminol.

[18:18] Amuro

It's used to detect
nitrogen-containing compounds.

[18:21] Amuro

When mixed with hydrogen peroxide

[18:25] Amuro

and sprayed onto blood,
it reflects a pale light.

[18:29] Amuro

I doubt Ozumi-san will
produce a luminol reaction.

[18:34] Amuro

Before the police arrived,

[18:37] Amuro

I checked the security camera footage.

[18:41] Amuro

He came to Poirot first and
went into the bathroom.

[18:45] Amuro

Anzai-san and Yamashita-san arrived next.

[18:49] Amuro

Finally, Nagatsuka-san
arrived some time later.

[18:52] Amuro

The blackout occurred when they tried to
watch the birthday video on the laptop.

[18:57] Amuro

Until the footage cut
off due to the blackout,

[19:00] Amuro

the bathroom door remained
closed the whole time.

[19:04] Amuro

I doubt he could've known
who was sitting where.

[19:07] Takagi

But the bathroom has a peep hole.

[19:12] Amuro

Oh, this?

[19:15] Amuro

The glass is frosted.

[19:17] Amuro

You can't see what's going on in the store.

[19:20] Megure

Let me see.

[19:22] Megure

Y-You're right.

[19:23] Heiji

Hey, Kudo.

[19:24] Heiji

Who is that guy?

[19:27] Heiji

He's no ordinary café worker, is he?

[19:30] Conan

Oh, he's...

[19:33] Conan

Huh?

[19:34] Heiji

Who is he?

[19:37] Conan

Oh, uh... He's a detective.

[19:41] Conan

He was the old man's apprentice.

[19:44] Heiji

Seriously? That idiot's apprentice?

[19:47] Heiji

Then he's good for nothing.

[19:52] Kogoro

Sheesh.

SIGN There's curry in the pot. We'll be back before 9. Ran

[19:53] Kogoro

Seriously?

[19:55] Kogoro

I'm exhausted from looking into an affair,

[19:58] Kogoro

there's police cars parked outside Poirot,

[20:01] Kogoro

and Ran's not home.

[20:03] Kogoro

Who puts shirataki in curry, anyway?

[20:12] Kogoro

That's pretty good, though.

[20:18] Takagi

Inspector.

[20:20] Takagi

I examined the possessions of those three.

[20:24] Takagi

Ozumi-san had keys, cigarettes,
a lighter, a wallet,

[20:30] Takagi

a phone, and a present for Yui-san,

[20:33] Takagi

which contained a necklace.

[20:35] Takagi

Yamashita Yui-san had a
handkerchief, tissues,

[20:40] Takagi

makeup, keys, and a wallet.

[20:42] Takagi

Nagatsuka-san had eye
drops, a wallet, a phone,

[20:47] Takagi

and a present for Yui-san containing gloves.

[20:51] Takagi

I searched Ozumi-san's bag as well,

[20:55] Takagi

but didn't find anything he
could've used to commit a crime.

[20:57] Megure

I see.

[20:59] Ozumi

Listen, detectives, you
seem to think we did it.

[21:03] Yui

Couldn't it have been an outsider?

[21:06] Nagatsuka

Maybe someone was waiting outside
the store for the blackout,

[21:09] Nagatsuka

and came inside to stab him
with night vision goggles?

[21:12] Man

That seems unlikely.

[21:18] Megure

Why do you say that?

[21:21] Man

Immediately after that man
was stabbed and screamed,

[21:24] Man

I stood in front of the entrance

[21:28] Man

so no one could get out.

[21:33] Heiji

Really?

[21:34] Heiji

That's why you were standing next
to the door when the lights came on.

[21:39] Man

Yes.

[21:41] Heiji

You must have pretty good night vision.

[21:43] Man

No. I just happened to
be using my phone to—

[21:47] Man

Listen to music.

[21:50] Man

I used that faint light.

[21:53] Heiji

Music?

[21:55] Takagi

Come to think of it, you
haven't told us your name yet.

[22:00] Man

My name?

[22:02] Man

I'm Wada Shinichi.

[22:04] Man

I work in medicine.

[22:07] Takagi

I-I see...

[22:09] Man

So I'm curious why

[22:12] Man

no one has any blood on them.

[22:16] Conan

Wada Shinichi?

SIGN Episode Preview

[23:45] Ozumi

There's no blood on anyone.

[23:47] Ozumi

I didn't know who was sitting where either.

[23:50] Conan

I thought of a trick to avoid
getting blood on yourself, but...

[23:54] Man

"From between long clouds
blown by the fall wind..."

[23:59] Megure

Wh-Where did that come from?

[24:01] Takagi

One Hundred Poems by One Hundred Poets?

[24:03] Heiji

So that's how it is.

[24:05] Conan

I know exactly what happened.

SIGN Solving Mysteries at the Poirot Café (Part Two)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Solving
Mysteries at the Poirot Café, Part Two!"

SIGN Toilet Paper

[24:30] Heiji

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

Toilet paper!

[24:35] Heiji

A detective's apprentice and medical worker?

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Heiji

Who are these dudes?

[24:37] Conan

There sure are a lot of detectives around.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:05:11 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee